

## NIS Advanced Season 2 - 20 - Homenaje a Madrid

**Ben**—¡Buenos días Marina!

**Marina**—¡Buenos días, Ben! ¿Cómo estás hoy?

**Ben**—Estoy muy bien, ¿y tú cómo estás?

**Marina**—Pues también muy bien.

**Ben**—Una pregunta, ¿eres gata?

**Marina**—Eh... un poquito, pero no del todo.

**Ben**—¿No? Explícanos, ¿qué es eso de... de ser gata?

**Marina**—Vale.

**Ben**—O gato.

**Marina**—Eh, yo... lo he oído sólo en femenino, eh, gata. Gata es una mujer que es de Madrid, que sus padres ambos han nacido en Madrid y que sus abuelos los cuatro han nacido en Madrid.

Entonces yo he nacido en Madrid y mis padres los dos han nacido en Madrid, que no es fácil encontrar ya esta combinación, y..., pero mis abuelos ninguno, así que ninguno nació en Madrid.

**Ben**—Es... es difícil, sí. Yo el otro día encontré una persona que dijo que “yo soy gata” y... y sus padres y sus abuelos nacieron en Madrid, sí.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Pero es poco común.

**Marina**—Es poco común, sí.

**Ben**—Pero ¿eres madrileña?

**Marina**—Claro.

**Ben**—Eso sí, ¿no?

**Marina**—Madrileña totalmente.

**Ben**—Porque naciste aquí.

**Marina**—Nací en Madrid, sí.

**Ben**—Ah, vale.

**Marina**—¿Y tú?

**Ben**—Eh...

**Marina**—¿Eres madrileño?

**Ben**—Adoptivo<sup>1</sup>, sí. Mira, llevo veinte años en Madrid ya.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Increíble, ¿no?

**Marina**—Un montón<sup>2</sup>.

**Ben**—Entonces un poco madrileño si. Y el otro día tuve una experiencia que creo que... que me hace un poco más madrileño.

**Marina**—A ver, cuéntame.

**Ben**—Pues tomando un aperitivo<sup>3</sup> en un bar con un amigo nos dieron de tapas callos.

**Marina**—Ajá.

**Ben**—Callos.

**Marina**—¿Y te comiste los callos?

**Ben**—Callos madrileños.

**Marina**—Callos a la madrileña es, es un plato típico de Madrid.

**Ben**—Pero muy típico, ¿no?

**Marina**—Sí.

**Ben**—Bueno no, a ver, los callos um... ¿por qué, por qué no lo has comido tú nunca, Marina?

**Marina**—Espera que yo no lo he contado, yo nunca he comido callos y Ben que no es de Madrid...

**Ben**—¿Por qué, por qué?

**Marina**—Porque son tripas<sup>4</sup>, los callos son las tripas.

**Ben**—Las tripas de no sé si vaca o cerdo... pero sí son tripas, intestinos con garbanzos.

**Marina**—Esos son callos con garbanzos, se pueden tomar los callos a...

**Ben**—Sí.

**Marina**—... a palo seco<sup>5</sup>.

**Ben**—Sin garbanzos.

**Marina**—Sin garbanzos.

**Ben**—Esos vinieron con garbanzos y mi amigo me dijo: “mira Ben, eso son callos pero los garbanzos están buenísimos”. Entonces yo tomé los garbanzos y no toqué las tripas para nada, pero bueno, me sentí un poco más madrileño, sí, sí.

**Marina**—Bueno, aunque sólo sea por los garbanzos.

**Ben**—Sí. Y ¿qué te iba a decir? El otro día tuvimos una... una experiencia muy madrileña, ¿no?

**Marina**—Ajá.

**Ben**—Cuéntame.

**Marina**—Sí, fuimos a cenar Ben y yo a... a un restaurante, es un restaurante chiquitín que se llama “La Castela”, que puf, yo lo conozco desde hace un montón de años, nunca... nunca había cenado ahí, pero sí que había tomado algo en el bar que está siempre... es un bar chiquitito, no tendrá la zona del bar más de veinte metros cuadrados, y siempre está lleno, pases cuando pases, siempre cuando está abierto siempre hay gente...

**Ben**—Con un...

**Marina**—... tomando algo, con mucha alegría, siempre tiene mucho ruido, mucho ambiente<sup>6</sup>, ¿no?

**Ben**—Un jaleo<sup>7</sup> que no veas<sup>8</sup>.

**Marina**—Con jaleo y luego dan unas tapas muy ricas de... de marisco, ¿no?, de gambas, almejas, navajas<sup>9</sup>, bueno todo este tipo de cosas que a mí me gusta mucho y a Ben no tanto.

**Ben**—Bueno, nosotros entramos pero pasamos directamente al comedor de atrás.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Que es... que es mucho más tranquilo.

**Marina**—Muy tranquilo y...

**Ben**—Y muy típico.

**Marina**—Y chiquitito, tienen un... un comedor pequeño.

**Ben**—Sí.

**Marina**—Tienen unas cuantas mesas, no muchas.

**Ben**—Doce o así, sí.

**Marina**—Sí.

**Ben**—¿Y por qué nos gustó la experiencia de... del restaurante de “La Castela”?

**Marina**—Porque es un lugar como muy clásico, ¿no?, que ha estado años y años, vamos, yo lo conozco ya os digo desde que soy pequeña, pero posiblemente lleve mucho más. Y que te dan pues eso, platos típicos y la comida toda... todo muy cuidado, ¿no?, todo muy rico, es como los restaurantes que había pues cuando éramos pequeños... cuando yo era pequeña en Madrid, más ese tipo, que ahora pues hay algunos que están cerrando o que se están renovando y cambiando como, por ejemplo, aquí cerca de “La Castela” yo iba mucho con mis padres a... al... ¿te acuerdas cómo se llamaba el que nos daban la tortilla paisana<sup>10</sup>? ¿“La Asturiana”, “La Asturiana”?

**Ben**—Ah sí, ha cerrado ya.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Sí, sí, sí.

**Marina**—Que era un restaurante de toda la vida<sup>11</sup> buenísimo y no me acuerdo ahora del nombre, pero bueno pues eso, que es el tipo de restaurantes que tienen un gustito especial<sup>12</sup>, ¿no?, un sabor especial.

**Ben**—Nada, los camareros con su...

**Marina**—Pajarita<sup>13</sup>.

**Ben**—... pajarita, te hablan de usted, la comida increíble, nada, nos pareció una experiencia muy madrileña, muy típica y nos encantó.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Y combinada con todo experiencia que tuvimos un par de días después que fue ir al cine.

**Marina**—Sí.

**Ben**—En el cine “Ideal”, que está en pleno centro de Madrid, donde ponen películas en versión original, es decir, que el audio en inglés y con subtítulos en español. Y para llegar bajamos en el metro de... de Lavapiés.

**Marina**—Nos bajamos del metro en Lavapiés, sí.

**Ben**—Para darnos un poco de paseo para llegar al cine, y... y no sé, hace tiempo que no había estado yo en Lavapiés y salimos del metro y de repente ver estos edificios tan típicos, tan clásicos, que tienen cientos de años, bien restaurados, bien pintados, me dio un amor por esta ciudad que no veas.

**Marina**—Sí, sí, Lavapiés tiene mucho encanto, sales del metro en la plaza, eh... que es, eh... bueno, es una plaza pues eso, con todos los edificios antiguos, así en forma triangular, y de ella salen callecitas pequeñas, las callecitas de Lavapiés son muy estrechas...

**Ben**—Um.

**Marina**—... pues eso, con los edificios antiguos, algunos del mil ochocientos y pico<sup>14</sup>.

**Ben**—Sí.

**Marina**—Ahora ya muchos bastante restaurados.

**Ben**—Um.

**Marina**—Cuando nosotros vivimos ahí, hace... Sí.

**Ben**—Claro, subimos por la calle... por Lavapiés, subimos andando la calle Lavapiés que es donde nosotros vivíamos, y que ahora ha cambiado mucho porque ahora hay muchos restaurantes indios.

**Marina**—Indios, sí.

**Ben**—Pero si tú subiendo la calle Lavapiés hacia Tirso de Molina miras hacia la izquierda, hacia la derecha en las callecitas pequeñas a veces hay calles que dices “podía estar yo ahora pues hace ciento cincuenta años”, ¿no?

**Marina**—Sí, sí, sí.

**Ben**—Tiene una magia todavía importante, sí.

**Marina**—Sí, hay, sí, hay algunos barrios de Madrid que todavía guardan este encanto de las calles estrechas, de los edificios antiguos...

**Ben**—Sí, como bueno también Malasaña, el barrio de Malasaña, La Latina. A ver, Marina, tú más madrileña que yo, ¿cuál es la magia de Madrid?

**Marina**—Vale, para mí la magia de Madrid es, bueno que es una ciudad que tiene un tamaño muy bueno, y puedes ir andando a muchos sitios, si tienes un poquito de tiempo, puedes caminar un montón, tiene árboles centenarios<sup>15</sup>, tiene unas plazas maravillosas, y tiene... a mí me parece que Madrid es un lugar de encuentro, ¿no? tiene muchas terrazas donde puedes tomarte algo, pues un café a la mañana o un aperitivo antes de comer, con la cañita y una tapita, sentarte al sol si hay sol, que este año ha llovido mucho, pero normalmente en Madrid hace mucho sol, y pues eso, ir despacio, tomarte algo, disfrutar, ¿no?, de estar y de estar al aire libre, es una ciudad que se puede vivir mucho...

**Ben**—Mucho fuera.

**Marina**—Fuera, en el Retiro, ¿no?, darte un paseo por el Retiro.

**Ben**—Um. Las terrazas, sí eso, quedarte con un amigo en una terraza<sup>16</sup> y tomar algo es... es un placer enorme. Nos encanta, por ejemplo, la Plaza de la Paja.

**Marina**—Sí.

**Ben**—En La Latina.

**Marina**—Um.

**Ben**—¿Qué tiene de especial?

**Marina**—Bueno, pues todos los edificios alrededor casi todos son edificios antiguos y hay dos iglesias maravillosas que por las noches la iluminan... las iluminan, entonces estás ahí como bueno... es un lugar muy especial, ¿no? Y aparte...

**Ben**—Y muy escondida.

**Marina**—Aparte te sales de... dentro de que es un sitio relativamente turístico y... y donde hay mucha gente, es un sitio transitado<sup>17</sup> pero no es tomarte algo en la Plaza Mayor, ¿no?, que la

Plaza Mayor tiene un encanto para mí para pasar y darte un paseo pero no es el lugar eh... es un lugar demasiado turístico, ¿no?

**Ben**—Bueno, también podríamos hablar de la Plaza 2 de Mayo.

**Marina**—La Plaza del 2 de Mayo, sí.

**Ben**—En Malasaña.

**Marina**—Sí...

**Ben**—Que...

**Marina**—... que tiene también los árboles, ¿no?, tan...

**Ben**—Sí, sí, sí, siempre tiene mucha vida, la Plaza Olavide.

**Marina**—Plaza de Olavide, sí.

**Ben**—Que...

**Marina**—Esta es más moderna, eh, la Plaza de Olavide es más moderna pero tiene mucho sitio donde tomar algo, mucha terracita, ¿no?

**Ben**—Sí, sí, sí. Bueno, eh... para mí la magia de Madrid es cómo se mantiene lo antiguo en... mezclando a la vez lo moderno, ¿no? Cuidan lo antiguo, eso creo que a lo mejor lo hemos comentado en otros audios, pero... Por ejemplo, estuvimos el otro día en el Café Comercial.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Que está en Bilbao, que es un sitio de toda la vida, toda la vida, un sitio de tertulia<sup>18</sup>, de encuentro, de gente toda...

**Marina**—Clásico, ¿no?

**Ben**—Clásico.

**Marina**—Un café de los clásicos, clásicos.

**Ben**—Y está en la Glorieta de Bilbao.

**Marina**—Ha estado cerrado durante dos o tres años.

**Ben**—Sí, lo cerraron hace un par de años y la... había como un escándalo en la ciudad. “¿Cómo puede cerrar la Café Comercial?”

**Marina**—El Café, el Café Comercial.

**Ben**—El Café Comercial. La gente habló de que iban a abrir un supermercado en el Café Comercial.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Fue tremendo<sup>19</sup> y qué alegría el día que lo volvieron... volvieron a abrir como café.

**Marina**—Sí, sí.

**Ben**—Un poco con más moderno pero con su toque clásico todavía.

**Marina**—No, han guardado el toque clásico, simplemente le han dado un... una limpieza, un... han renovado un poco...

**Ben**—Sí.

**Marina**—... pero el toque clásico lo mantiene totalmente.

**Ben**—Y para mí... para mí sentarme ahí por la mañana y ver pues por la ventana la vida de la Plaza de Bilbao, la gente saliendo del... saliendo del metro, comprando su periódico en el kiosco<sup>20</sup>, ver toda la gente dentro de la cafetería es un placer enorme, sí, sí. Pues nada, Marina, se nos

acaba el tiempo, no sé... no hemos hablado del Mercado de Vallehermoso, no hemos hablado de... de la Cafetería HD, que es un sitio muy interesante donde han cogido una cafetería antigua y lo han hecho muy moderna. Muchos más ejemplo ¡s...

**Marina**—Bueno, donde han cogido una cafetería típica española cien por cien y lo han convertido en una hamburguesería manteniendo el look de la cafetería antigua, que es un sitio curioso, ¿no?

**Ben**—Sí, muy curioso, se llama la cafetería HD, está en Guzmán el Bueno me parece. Eh... bueno, podríamos hablar diez minutos más, pero eso no se trata tanto de... de una guía turística más que intentar encontrar la magia de esta ciudad, ¿no?

**Marina**—Um.

**Ben**—¿Lo hemos pillado<sup>21</sup> o...?

**Marina**—Yo creo que sí.

**Ben**—¿Sí? Pues lo dejamos ahí entonces. Pues nada, ¡hasta la próxima!

**Marina**—¡Hasta luego!

~ ~ ~

## 2. Vocabulario y gramática:

1. **Adoptivo** – Un hijo es adoptivo cuando nace en una familia pero se cría con otra, esta segunda familia sería su familia adoptiva. En este caso Ben nació en Inglaterra pero se considera hijo adoptivo de la ciudad de Madrid. English: Adopted.
2. **Un montón (m.)** – Mucha cantidad, en este caso muchos años pero se puede usar para cualquier otra cosa. Ejemplo: Estoy muy cansada estos días porque estoy trabajando un montón. English: A lot.
3. **Un aperitivo (m.)** – Beber algo acompañado de un poco de comida antes de sentarte a comer la comida como tal. Es un momento de encuentro y de parada antes de ir a comer, y es más común los fines de semana, cuando el ritmo es más relajado. La bebida normalmente es un refresco o una caña, cerveza pequeña, o un vermut. Y la comida pueden ser por ejemplo unas aceitunas y un poco de queso, o unos trocitos de tortilla de patata... English: Appertiser, snack before lunch.
4. **Tripas (f.)** – Intestinos (m.). English: Intestines.
5. **A palo (m.) seco** – Solo, sin acompañamiento. Tripas solas sin garbanzos. English: On their own.
6. **Tiene (mucho ruido,) mucho ambiente (m.)** – Es un lugar animado, la gente está relajada, hablando, riendo y pasándolo bien. English: Lots of atmosphere.
7. **Un jaleo (m.)** – Mucho ruido o movimiento, en este caso de gente hablando y entrando y saliendo. English: Noise, activity, lots of things going on.
8. **Que no veas** – Se refiere a la cantidad, quiere decir que el jaleo que había era grande. English: A lot.
9. **Gambas, almejas y navajas** – Distintos tipos de marisco, es decir pequeños animales del mar que se comen y son muy preciados y sabrosos. Las almejas y las navajas tienen concha. Las navajas tienen la concha alargada; como una navaja. Las gambas sin embargo tiene una piel semi rígida y hay que pelarlas para poder comerlas. English: Prawns, clams and razor clams.
10. **Tortilla (f.) paisana** – Un tipo de tortilla de patata a la que además se le añade algo de verdura, como pimiento o calabacín, o ambos. A veces se le añade algo de chorizo también. English: Tortilla with vegetables or chorizo.
11. **De toda la vida** – Qué lleva muchos años, tantos como recuerda la persona que lo dice. English: It's been there forever, for as long as one can remember.
12. **Un gustito (m.) especial** – En este caso Marina se refiere a ese tipo de restaurantes sencillos en cuanto a decoración pero que sirven comida de gran calidad. English: Something special.
13. **Pajarita (f.)** – Un lazo que se pone en el cuello de la camisa en lugar de la corbata. English: Bow tie.
14. **Mil ochocientos y pico** – De algún año sin precisar entre 1800 y 1899. English: 1800 and something.

15. **Árboles (m.) centenarios** – Árboles que tienen al menos 100 años. English: Trees which are over 100 years old.
16. **Quedarte con un amigo en una terraza** – En este caso Ben no necesita usar la forma reflexiva, lo correcto sería: “**Quedar** con un amigo en una terraza”; que quiere decir encontrarse con una amigo en una terraza para tomar algo. Lo que él ha dicho también es correcto pero esta forma verbal la usaríamos cuando ya estamos en la terraza y no sabemos si marcharnos a otro lugar o quedarnos más rato. Ejemplo: “Se está muy bien aquí al sol, podríamos quedarnos un rato más en vez de irnos al cine”.
17. **Transitado** – Un sitio es transitado si va bastante gente, como en este caso, o pasa bastante gente de manera casual. English: Lots of people pass through there.
18. **Tertulia** – Encuentro para hablar. Puede ser algo programado, por ejemplo un encuentro con hora y tema concreto en un café, como tertulias literarias sobre un libro concreto. O un encuentro más casual en el que surge una conversación animada e interesante. English: Gathering, conversation, or discussion group if more formally arranged.
19. **Fue tremendo** – El hecho de que cerrasen el Café Comercial y que hubiese rumores de que iban a abrir un supermercado en el mismo local fue un motivo de disgusto para muchas personas. English: It was terrible.
20. **El kiosko (m.)** – Es una caseta que se encuentra en las aceras en España donde venden la prensa, revistas y, a veces, postales. English: Newspaper stand.
21. **¿Lo hemos pillado...?** – Ben se refiere a la magia de Madrid. La magia es femenino, así que debería de haber dicho: ¿La hemos pillado...? Lo que pregunta es si hemos sido capaces de expresar la magia de Madrid en el audio. English: Did we nail it?

### 3. Ejercicios:

#### A. Rellenar los huecos...

Utiliza algunas palabras o frases de la sección ‘Vocabulario y gramática’ para rellenar los huecos de las siguientes frases.

1. No te tomes la pastilla a \_\_\_\_\_, espera que te de un vaso de agua para poder tragarla mejor.
2. Una vez al mes quedamos unos amigos en casa de alguno de nosotros para hacer una \_\_\_\_\_ cinematográfica; primero vemos una película clásica y luego comentamos nuestras impresiones.
3. Vamos a comer a las 2, pero podéis venir un poco antes y así tomamos el \_\_\_\_\_ en el jardín.

4. Nuestro avión tenía que salir a las 12 de la mañana pero tuvimos un retraso que \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
5. Me gusta ir a comprar los artículos de papelería al centro a una papelería de \_\_\_\_\_ la  
\_\_\_\_\_ que tiene mucha variedad.

### **B. Verdadero o Falso**

Decide si las siguientes frases son verdaderas o falsas.

1. Ben se considera madrileño en toda regla.
2. Ben detesta el marisco.
3. Ben dice que tomó callos pero esto no es exactamente cierto.
4. Ben y Marina disfrutaban recorriendo las calles antiguas de la ciudad.
5. Marina considera que Madrid no es un lugar apto para la vida social.

### **C. Comenta con tu compañero (Para hablar en clase, con un intercambio etc...)**

¿Cuál es la magia del lugar donde vives? ¿Es un lugar de encuentro? ¿Tiene lugares clásicos?  
¿Cuáles son? ¿Se puede hacer vida al aire libre?

## 4. Soluciones

### A. Rellenar los huecos...

1. Palo / seco
2. Tertulia
3. Aperitivo
4. No / veas
5. Toda / vida

### B. Verdadero o Falso

1. Falso
2. Falso
3. Verdadero
4. Verdadero
5. Falso